DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 Dia Mars 20 di December 1966 No.8033

AVION MERICANO ALQUILA PA AEROCONDOR A CAI NA BOGOTA

Presidente-fundador di e compania tambe a fallece

OGOTA -- UPI -- Un avion di cuater motor qu bata transporta 60 persona den un vuelo especial Pascu for di Miami pa Bogota, a cai ayera na eropuerto El Dorado, causando morto di 17 persona.

utoridadnan a informa qu 12 persona a ser heri- y 31 a keda sin haña lesion.

Cuater miembro di un famia nor mericano a muri den e desgra- mientras qu otronan a ser avemente herida. E mortonan er identifica di ta Herman Pol, di 45 aña di edad, su casa ly di 30, na ylu Henry di dos y suegra di Powell, señora ra Viller.

Un otro yiu di e pareha, Ann ry di 4 aña, a ser hiba hosl militar di Bogota den estado ve.

E avion Constellation, qu tabatin umber di registro norteamericano 7301-C, a ser alquila door di ompania Colombiana Aerocon- pa transporta 53 pasahero no a haña lugar den e vuelo gular. Aparte di e pasaheronan atin siete miembro di tripuion a bordo.

ientras tantu autoridadnan a cla investigacion di e accidente qu a sosode ayera. E avion a cai banda di un lago chikitu na e parti completamente Occidental di e aeropuerto, debido posiblemente na e niebla diki qu tabata cubri e zona aki na e momento ei. Cuater aña pasa tabatin un accidente similar.

Piezanan di e avion a keda plama te como 200 meter for di caminda el a cai, y comoquiera qu no tabatin candela, nan a logra salba un gran cantidad di persona.

E sobreviviente a declara qu nan mester a keda 20 minuut ser ra den cabina di e aparato, pasobra e portanan di emergencia no por a ser habri for di paden. E hecho qu no tabatin candela despues di e accidente, a contribui na qu hopi hende a keda na bida.

Esaki tabata prome biaha qu piloto di e avion, quende a ser identifica como Chaft Taylor, ayera a bula e ruta di Miami pa Bogota.

Inmediatamente despues qu e avion a cai plama for di otro, varios persona a cuminsa horta tur loque nan por a haña, pasobra suela a keda sembla cu regalu di Navidad qu e viaheronan tabata trese huntu cu nan. Sinembargo polisnan a tuma control riba e situacion y a evita robonan nobo.

Aerocondor a informa qu ta dificil pa proporciona dato riba e sobrevivientenan di e accidente, pasobra hopi di nan a aleha nan tan pronto qu nan tabata por for di e avion. Siete di e personanan qu a muri. ta norteamericano, incluso tres di e miembronan di tripulacion. E otro pasaheronan tabata di nacionalidad Colombiana, cu excepcion di e stewardess Candy Zanger, quende a muri den e desgracia.

A continuacion nos ta publica lista di e personanan qu a muri den e desgracia y quendenan a ser identifica.

Capitan Chaft Taylor.
Capitan co-piloto, T.H. Geuthrie,
Ingenieri di vuelo J. Engle.
ingeniero di vuelo Antonio Navas.
Capitan Gustavo Lopez Diaz (presidente di Aerocondor).
Arnulfo Arias,
Fernando Sarmiento.
Cesar Mejia,
William Correa.
Herman Powells,
Richard Henry Powells
Lilly Powells,
Flora Viller.

Tin cuater cadaver qu nan no a identifica.



Esaki ta e fotografia cu ta cubri casi henter mundo den forma di un sco. Esaki a ser tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a r tuma door di un satelite nobo jama ATSA y cu a ser transmiti pa stacion di Nasa na Rosman, N.C. E foto aki a ser tuma na un alra di 23 mil millia for di Equator riba Oceano Pacifico. -- UPI diophoto.

EX REY SAUD DI ARABIA A BAI BIBA NA REPUBLICA ARABE UNIDA AYERA

EL CAIRO --UPI -- Ex rey Saudi di Arabia Saudita ayera a yega El Cairo den un avion cuatrimotor jet, alquilá pa bai bira na e Republica Arabe Unida. Un tempu presidente di RAU, Gamal Abdel Nasser tabata su enemigu mas endiablado.

Nan ta bisa cu Saudi a ignora e consehonan cu e actual rey di Arabia Saudita, Faisal, a dunele pa e keda Atenas.

Ora cu el a baha for di e avion el a ser ricibi na aeropuerto pa su iju Principe Khalid y Saad Zayed, gobernador di El Cairo.

Ora cu el a sali for di porta di e avion e ex-Rey a ser ricibi cu un salvo di aplauso y e gobernador a bisele "Mi ta duna bo bienvenida na nomber di presidente Nasser."

Saud a expresa su gratitud y a puntra pa salud di Nasser, quende, segun Nasser mes, el a trata di asesina na 1958.

Bisti tur na panja di oro y cu su zonnebril di custumber, Saud a baha cu ayudo, for di trappienan di e avion y a cana entre e berdadera multitud di fotografonan y periodistanan, te ora cu el a yega na su limusina cu air condition cu tabata encabesá un caravana di binti auto cu a acompañé te na e luhoso hotel caminda el a hasi reservacion.

E ex-rey lo sosega den e habitacion di e octavo piso mientras cu den esun mas abao y esun inmediatamente riba dje, su comitiva lo habita.

Saud a yega El Cairo procedente di Atenas den un avion especial cu el a huur pa 7200 dollar.

CUBA A DENUNCIA BOMBARDEO CONTRA HANOI

LA HABANA, --UPI -- Cuba a forma fila cu e otro paisnan comunista y a denuncia e presunto bombardeonan norteamericano contra Hanoi.

Expresando su identificacion cu e comunistanan, gobierno Cubano a ripiti cu Vietnam por conta cu e solidaridad activa y militante di pueblo Cubano, cu e desicion di su combatientenan anti-Imperialista pa lucha den su trincheranan, tan pronto cu e lidernan di e heroico pueblo Norvietnames considera esaki necesario.

E nota largu ta agrega cu "awe mas cu nunca e ayuda militante di e bloque socialista mester apoya e hermano pais Vietnam, cu ta ser pisotea y ataca door di imperialismo norteamericano; awe mas cu nunca e ayudo mester ta efectivo y nos pueblo revolucionario lo redobla su boluntad di lucha contra e imperialistanan den cualquier trinchera y e decision di entrega hasta nos propio sanger pa pueblo di Vietnam."

Jurado a mira Leslie Vos como ganador di 3er festival Antillano di cancion

Pueblo no tabata di acuerdo cu decision

ORANJESTAD - Den un Centro Cultural completamente yen, a tuma lugar diadomingo anochi ultimo e final di e tercer Festival Antillano di cancion. Leslie Vos, popular cantante di "The Three Voices" for di Corsow a obtene cu 570 punto e prome lugar for di jurado. E publico presente no tabata di acuerdo cu e decision aki, ni tampoco cu e sobra clasificacionnan, manera nan a ser duna pa e jurado y directamente despues cu e anunciador a anuncia e resultadonan, e publico a cuminza tira un cantidad di papel y otro projectilnan riba escenario mustrando di e manera aki su malcontento cu e decision tuma. E tercer Festival Antillano di cancion, cual riba e anochinan prome no a conoce incidentenan, pa medio di lo sucedido a hanja un fin tristo.

Bon talento a sobresali

Pa loke ta trata di calidad, e anochi final sin duda algun tabata esun mas exitoso. Tur e 15 finalistanan a laga e publico goza enormemente di lo mehor cu nan tabata tin di ofrece. Cada un, sin excepcion, a demostra, cu e tabata merece pa yega den final. Na final di e anochi aki tabata visto cu e miembronan di jurado a hanja nan dilanti di un decision dificil y una vez cu e decision aki a ser tuma, esaki a resulta di ta a la vez un decision inpopular, si huzga e reaccion nega tivo di e publico. Tambe den nos parecer e jurado, sigur pa loke ta trata e prome ocho lugarnan, a falla na duna un clasificacion exacto di e artistanan, uno tras di otro.

FINAL

Na e anochi final a participa 15 artista. Esakinan tabata e cuatro finalistanan di e prome anochi, esta, Leslie Vos, Norman Bernardina, Tom Hagenaar, Len Johnson, e 8 finalistanan di e segundo anochi, a saber, Ursula Peterson, Jossy Brokke, Corrie den Boef, Ivan Ramphal Jane de Cuba, Maureen Hansen, Renov Cijntje, Danilo Sanchez; Nilca Franca (ganador na 1964) Ray Anthony Thomas (ganador na 1965) y Humberto Nivilac. E ultimo tresnan aki a bai directamente pa e final sin tabatin di participa den e preliminarnan. Leslie Vos, Norman Bernardina Tom Hagenaar, Renov Cijntje, y Humberto Nivilac tabata e finalistanan pa Corsow, Corrie den Boef pa Bonaire, y tur e otronan tabata di Aruba.

Tambe a actua e grupo "De Trupialen" di frere Alexius, cu a presenta algun numeronan di Pascu, y un trio di baile bau direccion di Astrid Salazar-Jong cu a interpreta un baile moderno, "Let's Go". Jane de Cuba cu "No tengo edad", Leslie Vos cu un biaha mas "Mr. Succes" Ursula Peterson cu "Si tu escucharas" Danilo Sanchez cu "Nelida", Norman Bernardina "Unchanged campanas". E cantantenan Ursula Peterson, Jane de Cuba, Danilo Sanchez y Norman Bernardina, tambe a presenta cu e mesun cancion cu nan a canta riba anochinan prome. Sobresaliente den e prome mitad, tabata e actuacion di Nilca Franka, acompanja pa Trio Huasteca, kende a presenta cu e bunita numero "Por quien doblan las campanas". E numero aki tabata asina precioso y e actuacion di Nilca asina bon cu e publico a dun'e un ovacion tremendo na final. Otro cantantenan cu a hanja hopi ovacion tabata Leslie Vos, Norman Bernardina, Ursula Peterson.

DECISION

Despues di intermedio a actua Ivan Ramphal cu "Shadow of your Smile" Maureen Hansen (Wishing & Hoping) Jossy Brekke (No me dejes), Tom Hagenaar (Kloknan di Pascu), Humberto Nivilac (No soy digno de ti), Len Johnson (Born Free), Corrie den Boef (Hojas muertas) y Ray Anthony Thomas (Suddenly).

Den e buelta aki, e mayor ovacionnan a bai pa Jossy Brokke Humberto Nivilac, kende a interpreta su numero den un forma perfecto, y Ray Anthony Thomas kende a demostra e mesun forma di semper cu su propio composicion "Suddenly".

E decision cu a sigi di e jurado tabata en contra di e expectacion di mayoria di e presentenan, principalmente pa loke ta trata di e prome ocho lugarnan. Ora cu e animador di programa, Yubi Naar, a anuncia e numero dos y tres, respectivamente Humberto Nivillac y Jossy Brokke, e protesta di e publico tabata acceptable ainda, pero ora cu Leslie Vos a ser anuncia como ganador mundo a caba. Fluit- y boemento sigi pa un gran cantidad di prop di papel y otro proyectilnan a yobe riba escenarlo. Di e manera aki mayoria di e publico a demostra di no tabata di acuerdo cu e decision. Varios di e personanan riba escenario a hanja algun di e proyectilnan aki riba nan curpa, entre otro e animador Yubi Naar y Rolly Nieuwkerk, manager di "The Three Voices". E ultimo aki no a acepta e trato aki con cu ta y a cuminza baha escenario pa regla cuenta di e persona cu supuestamente a tira e proyectil. Esaki sinembargo no a yegaleu como cu na ultimo momento Nieuwkerk a cambia di idea.

TRISTO

Tabata un berdadera lastima cu e anochi final di e tercer festival Antillano di cancion, cual pa loke ta trata di calidad sigur tabata esun mas exitoso teni te cu awor, a hanja un fin asina tristo. Contra e reaccion di un publico, por haci masha poco, como cu e reaccion aki, esta den e caso di diadomingo atardi, a ser crea door di un decision di e jurado, cual decision no tabata mescos cu e opinion di mayoria di e publico.

Na e momento aki nos kier pa buena marcha di tur otro festivalnan di den futuro, duna na e organizadornan di e festival un consejo, y esaki ta pa durante eventonan cu ta dura mas cu un anochi pa sigi mantene e mesun jurado cu riba e anochi inicial y pa no cambia uno of mas miembro di jurado riba e anochinan siguiente. E ultimo aki tabata e caso durante e anochi final. Mayoria di artistanan cu a actua diadomingo anochi, tambe a actua den e anochinan anterior y un jurado cu no ta ser cambia lo por huzga mehor e actuacion di e cantantenan; cu un jurado den cual un of mas cara nobo a ser hinka.

CLASIFICACION FINAL

E resultado di e tercer festival Antillano di cancion, tabata e siguiente:

1. Leslie Vos (570 punto)
2. Humberto Nivilac (560)
3. Jossy Brokke (540)
4. Ray Anthony Thomas (510)
5. Corrie den Boef (510)
6. Norman Bernardina (500)
7. Ursula Peterson (500)
8. Nilca Franka (480)
9. Ivan Ramphal (480)
10. Renov Cijntje (430)
11. Danilo Sanchez (380)
12. Len Johnson (380)
13. Tom Hagenaar (380)
14. Jane de Cuba (360)
15. Maureen Hansen (340)

LONDON (NEA) -- E ingles normal ta kere cu e hombernan cu ta goberna su pais awe ta e set di politiconan di mas malu di siglo. Un investigacion cu a ser haci pa London Daily Mail ta duna tantu e gobierno laboral encabesa pa promer Minister Harold Wilson como partido conservador su oposicion dirigi pa Edward Heath, un cero grandi den popularidad.

E investigacion, cu a ser haci riba un distancia cu a cubri 1.500 milla y cu a inclui entrevista cu hendenan na nan casnan, na nan trabownan y den nan bar, ta hanja cu practicamente ningun hende ta respeta Wilson como un homber aunque un numero chikito ta admira su politica.

Pa loke ta Heath, simplemente ningun hende no ta paga ningun sorto di atencion ne.

Ora cu miembronan di camara di comunes a vota promer cu eleccion pasa pa aumenta nan mes salarionan, a ser spera cu Parlamento lo a bira atractivo pa un kaliber di homber mas intiligente. Pero esaki no a sosode, den opinion di majoria di e Inglesnan cu a ser entrevista.

Un reacion tipico: "E standard di camara di comunes awe ta mas abow cu jamas y nunca".

Di otro un banda, tin un movimiento den loque Daily Mail ta jama "Gaullistas ingles", hendenan cu ta desea un superman manera e presidente di Francia de Gaulle pa corta door di e medio cu ta existi den politica y pa pone cos nan move atrobe, aunque cu mester deshaci di cierto derechonan democratico pa logra esaki.

WELGA NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES --UPI -- E dirigente di haaf, Eustaquio Tolosa, a ser arrestá ayera ora cu e tabata den un asamblea gremial di como 200 trahador di haaf y nan a sa... for di e edificio en medio ... un free for all formal cu a cuminsa ora cu un grupo di obrero a trata di "protegele contra polisnan.

Durante e desorden tabatin varios disparo di pistool, pero ninguno hende a ser herida. Despues ... trahadornan furioso a trata di rescata " Tolosa, pero nan a ser rechasa cu gasnan lacrimogeno.

E asamblea mester a dicidi riba finalisacion di e welga cu e trahadornan di haaf ta teniendo for ... dia 19 di Oktober ultimo en protesta contra e sistema nobo di trabao cu a ser introduci door ... gobierno riba waafnan.

Antayera nochi tres agrupacion di voorman di haaf, carbonero y descargador a dicidi di regresa trabao y nan tabata calcula qu e otronan tambe lo a dicidi di hasi mescos.

Tolosa tabata ser buscà door di departamento di husticia pasobra el a sali for di e pais sin qu el a hanja autorisacion di tribunalnan.

E dirigente portuario tin un proceso pendiente, huntu cu otro representantenan sindicalista pa e plannan di lucha cu a ser prepara door di e confederacion general di trabao, durante e gobierno di expresidente Arturo Illia y cu tabata inclui entre otro ocupacion di fabricanan.

BUENOS AIRES-- UPI -- Detencion di e dirigente obrero Eustaquio Tolosa, a produci un severacion di e crisis di haaf na Buenos Aires.

E trahadornan di haaf, qu aparentemente tabata a punto di pone fin na nan welga largu, a dicidi di continua cu welga ora qu nan a tende di e arresto di Tolosa y despues e sindicatonan di capataz, carbonero y otronan qu ya a cuminsa traha ayera, a dicidi di bolbe welga.

E conflicto, qu a origina a base di un protesta obrera contra e politica nobo di gobierno na agiliza e tareanan di haaf y reduci e costonan, a cuminsa 19 di october ultimo.

GEORGETOWN -- UPI -- Guyana Shell Oil Company a inicia un programa di exploracion petrolifera na Guyana. E programa aki ta encerra borramentu di seis pos rond e pais, segun fuentenan gubernamental a declara ayera.

Santa Fe Drilling Company of South America, a obtene e contratonan di perforacion y a hasi pruebanan qu a alcansa un profundidad di mas qu 600 meter caba.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

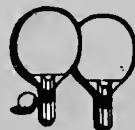
PA:















AJB A TENE DIGNO CLAUSURA DI ACTIVO ANJA DI JUDO

...ROBERT LUIDENS GANADOR DI 3 PREMIO...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di gran interes a wordu teni diadomingo atardi den Centro Cultural un programa di clausura di e activo anja di judo organisa door di directiva di Aruba Judo Bond. E deporte a sigi su marcha creciente durante 1966 y pa cerra e temporada cu broche di oro e directiva di AJB a organisa e programa cu a cai na smaak di tur presente.

Cu palabranan di bonbini expresa door di e president di Aruba Judo Bond Carlos Bislip, e programa a cuminsa.

Luego e judokanan junior cu lo a drenta accion un poco mas laat a wordu introduci uno pa uno. Siguientemente e dos personanan cu a traha como hues di campo Ramon Sharpe di Aruba y Eddie Snijders di Corsow tambe a worde presenta na e publico. E interes den e presentacion a yega na su fin cu introduccion di e entrenador Hisashi Kato, kende a yega Aruba diavierna anochi. Kato a bin Aruba contrata door di Aruba Sport Unie pa traha como entrenador di judo. E ta poseedor di faha preta quinto dan y apenas algun siman promer cu e olimpiada teni na Tokio na 1964, Kato mester a bandona e fuerte seleccion Hapones debi na un lesion. Despues di esey Kato a bai traha como entrenador na Europa for di unda el a bin awor pa Aruba. Un gran stap den e bon direccion e deporte di judo a tuma cu e contratamento di e servicionan di Hisashi Kato, kende ta wordu altamente recomenda door di diferente instancianan cu tabata tin relacion cu ne.

Entre e juniornan di acuerdo cu nan peso a wordu teni luego henter un torneo. E ganadornan a resulta:

Den peso di 60 liber Piet van der Hulst number uno, Guido Montero number dos;

Den peso di 70 liber Robert Luidens number uno, Robert Hulsen number dos y Roland Luidens number tres;

Den peso di 80 liber Jan Willem Rebel number uno, Vivian Hymans number dos y Tito Romero number tres;

Den peso di 90 liber Robby Tonk number uno, Wouter Overstegen number dos y Arian Spit number tres;

Den peso di 100 liber Steve Hymans number uno, Robby Guda number dos y Marijke de Waal number tres;

Den peso di mas di 100 liber Hugo van Trigt number uno, Rob van den Berg number dos y Peter Jacob number tres.

Na e tresnan cu a clasifica den cada division a wordu entrega medayanan correspondiente na e puestonan obteni door di srta. Van den Hilst.

E trofeo como e judoka cu mas promer lugar a obtene durante e diferente torneonan teni den curso di anja 1966 a bai pa Robert Luidens, kende a demostra cada biaha hopi talento pa e deporte di judo.

Steve Hymans a ricibi e trofeo como e judoka junior cu mas progreso a haci. Apesar di a sufri un accidente kibrando su braza loke a pone for di accion pa basta tempo, Steve tog a sabi di conkista cuater promer lugar.

E tres personanan cu a guia e combatenan di e atardi esta Hisashi Kato como referi, Ramon Sharpe y Eddie Snijders como hues di campo, luego mester a tene un conferencia pa dicidi ta cual ta e judoka cu mas a destaca den e programa ey. Esaki a resulta di ta Robert Luidens pa cual distincion Robert a ricibi otro trofeo mas. Cu e ta gosa di hopi popularidad a keda comproba ora cu e publico a aplaudi freneticamente na momento cu Robert a ricibi su ultimo trofeo.

Siguiente punto di e programa tabata entregamento di plaques na dferente persona of instancia cu a duna hopi cooperacion na e deporte di judo durante 1966.

Como prueba di gratitud na esakinan e directiva di AJB a dicidi di haci entrega di plaque na Aruba Sport Unie cu a haci posibel cu Aruba awor tin un entrenador di grado hopi haito pa judo, na Jos van der Schoot, redactor di Amigoe di Aruba, na Herman Kuiperi redactor deportivo di Arubaanse Courant y corresponsal deportivo di Beurs en Nieuwsberichten y tambe na e siguiente personanan cu a apoya e trabao di Aruba Judo Bond: Gerard van der Hilst, Selwyn Spanner, Sylvanio Osefia, y e mihor judokanan di Aruba, Antiyas y Caribe den su division Ramon Sharpe.

Despues cu president Carlos Bislip a caba di menciona e personanan cu a wordu distingui Ramon Sharpe a tuma palabra y a expresa cu si judo tabata tin un bon anja, esaki ta pa gran parti debi na e trabao inspira di e president Carlos Bislip, kende ta un fuerte luchador pa hisa e deporte na Aruba y na Antiyas. Luego Sharpe a haci entrega di un plaque den nomber di e San Nicolas Amateur Judo Club y di Oranjestad Judo Center na Bislip.

Esaki a menciona di tin gran amor pa e deporte di judo en especial y cu e ta tratando di haci su trabao como president di Aruba Judo Bond y di e Federacion Antiyano di Judo den mihor forma posibel. Tambe di parti di dos club di judo di damas cu ta wordu entrega door di Bislip, esaki a ricibi un regalo.

Door di Kato y Sharpe luego a wordu duna demostracion di diferente tecnica den judo. Tabata tin serie di calda y di tecnica di man, heup y di pia demostra. E entrenador Hapones a luci un gran estilo den aplicacion di e tecnica.

Cu palabranan di gratitud na tur cu a presencia e programa y tambe na tur cu durante henter anja a coopera cu e deporte di judo, president Bislip, despues di desea uno y tur bon Pascu y un Bon Anja 1967, a cerra e programa.

Tropicaal a perde 21-2 contra Estrella

Cu e mes score di 2-1 cu cual el a perde den e promer rond di e equipo di Tropicaal, diadomingo atardi Estrella a tuma revancha. Tur tres gol a wordu anota den e promer mitad di wega, cual por cierto tabata esun mas movi. E dos puntonan obteni a pone Estrella su total te na 12 loke ta pone nan pareew cu Tropicaal den puesto number tres di e tabla di posicion y di hoofdklasse.

E equipo di Sta. Cruz a cuminsa hunga sin Fenchi Dubero kende despues di un cuarto di ora di wega a drenta den accion. Un mehoramento den e wega di Estrella tabata visible for di e momento ey. Promer gol di wega a wordu anota den di 25 minuut door di e rapido midvoor di Estrella Maiky Rasmijn.

Dies minuut mas laat, keeper Janchi Croes di Tropicaal ta bolbe wordu pasa cu un cajonazo di Maiky Rasmijn. Ni e minimo chens keeper Croes tabata tin cu e potente shot di Rasmijn. Despues di esaki e keeper estelar di Tropicaal Pedro Dijkhof a drenta wega.

Faltando algo menos cu un minuut pa half, Benny Brete a anota e gol di saiba honor pa Tropicaal. Despues di un bunita combinacion Brete a pone un intahabel pa keeper Aie Vrolijk.

Reanudando e wega Tropicaal tabata busca e gol di empate continuamente. Nan ta logra impone cu hopi atake, pero e defensa di Estrella ta haciendo bon trabao pa para cu e aspiracionnan di e delanteronan di Tropicaal.

Estrella ta haya un tiro liber pa cobra den di 29 minuut net algun meter pafor di doelgebied. Betico Dubero ta cobr'e y ta pone shot cu a dal contra tubo di gol bai out.

Tres minuut mas laat e referi Alberto ta duna un decision stranjo den e doelgebied di Estrella. Un shot di un delantero di Tropicaal a wordu taha door di un hungador den defensa di Estrella. E referi a fluit y ora cu tur hende tabata kere cu lo ta un penalty e referi a duna tiro liber na Tropicaal den doelgebied mes pero no un penalty. E unica infraccion posibel door di Estrella tabata handsbal ya cu ta dos hungador di Estrella tabata tin para banda di otro. Y e handsbal lo mester tabata un penalty na favor di Tropicaal.

Ultimo chens di Tropicaal pa empata bai perdi faltando algun seconde pa wega caba. Un tiro liber cobra door di Benny Brete a dal contra di e tubo diagonal bin back den terreno. Sin cu wega por a continua e referi Alberto a fluit pa ultimo biaha.

E wega a caba den un triunfo pa Estrella cu score di dos gol pa uno.

Cu e dos golnan anota door di Maiky Rasmijn, esaki a pasa ocupa e promer puesto den goleadornan hunto cu Richard Jacobs di Dakota. E dos hungadornan aki tin cada uno dies gol anota.

Segun programa di Aruba Voetbal Bond, esaki tabata e ultimo wega di anja.

E posicion di e clubnan di hoofdklasse ta awor lo siguiente

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
DAKOTA	10	7	1	2	26	6	15
BUBALI	10	5	3	2	18	9	13
RCA	11	4	5	2	14	13	13
ESTRELLA	11	6	-	5	22	18	12
TROPICAAL	11	5	2	4	18	22	12
SAN NIC JRS	11	3	2	6	20	27	8
SPORTBOYS	10	3	1	6	14	20	7
JONG ARUBA	12	2	2	8	14	31	6

NEW YORK -- William Manchester, autor di e boekie "Morto di un presidente" ta nenga qu el a traiciona señora Jacqueline Kennedy y tampoco e no a viola e acuerdo qu el a firma cu ruman di e promer magistrado qu a ser asesina.

E escritor lo declara dilanti di e tribunal durante di e sesion qu lo tuma lugar otro siman y qua ser convoca pa famia di Kennedy, qu el a ser absolve door di famia Kennedy pa cumpli cu e condicionnan di un contract, den un telegram qu senador Robert Kennedy a mandele verano pasa.

Base di defensa di Manchester ta expresa den un declaracion den cual e autor ta hasi un yamamentu pa nan duna su boekie riba asesinato di presidente Kennedy un chens pa historia husguele.

Señalando qu e acusacionnan i señora Kennedy ta "cruel e inhusto", Manchester a declara qu "morto di un presidente" ta cai bao di su responsabilidad completo y qu su boekie por resisti cualquier prueba; particularmente e prueba di tempu. Solamente mi ta pidi e oportunidad di publiquele pa e por enfrenta e huicio di historia".

El a declara qu el a dedica su mes durante casi tres aña pa revivi e dianan di e asesinato y reconstrui nan pa berdad ser registra cu fidelidad y exactitud.

Manchester y su editornan, Harper and Row, a haña comunicacion pa nan presenta dilanti di un tribunal den un sesion qu lo tuma lugar dia 27 di December pa demostra di con nan ta kere qu no por evita publicacion di e boekie.

E boekie lo aparece dia7 di april proximo, mientras qu Look lo publica un serie di cuáter articulo basa riba contenido di e boekie promer qu e ser pone na venta riba plaza.

COPENHAGEN --UPI -- Un ciudadano ta tratando di regla completamente riba su mes, e intercambio di cuater preso di guerra di Vietnam del Norte y Vietcong pa dos piloto norteamericano y dos Sudvietnamos, segun fuentenan digno di credito a informa.

Nan a agrega cu despues di a establece e contactonan extraoficial cu funcionarionan Norvietnames na Moscu y na otro partinan di Union Sovietica, e norteamericano tabata confia di qu e trato por tuma lugar a traves di Hong Kong, dia 21 di e luna aki.

China Comunista a bende heru cu Merca na Vietnam

LONDRES--UPI--China Comunista a bende un milion di dollar na herru na forzanan armá di Merca na Vietnam del Sur, pa ser utilisá den construccionnan militar, segun a ser informa awe pa e corant dominical The Observer.

E corant ta publica un informe di su corresponsal na Singapur, den cual e ta scirbi qu algun luna pasá nan a entrega varios tonelada di heru na e mericanonan atraves di nan intermediarionan na Hong Kong.

E informacion ta señala qu China comunista tabata e unico pais di adapta su produccion na e caracteristicanan di e heru y cumpli cu e entrega rapido cu tabata exigi door di e mericanonan. E pago a ser hasi pa medio di banconan di Hong Kong.

"Aunque cu e barranan di heru no tabata marcá of cu nan marcanan a ser limpia, fuentenan comercial autorisá ta di acuerdo cu otro cu tur otro partinan interesa, for di Pekin te Washington qu nan mester a conoce tantu origen como destino di e barranan, cualnan por a ser usa tantu pa construccion di casamata como pa e pistanan di metal pa e bombarderonan y avionnan caza norteamericano.

Na Washington, un portavoz di departamento di Estado a declara cu nan ta investigando e asuntu, pero e funcionarionan a demostra gran escepticismo tocante veracidad di e noticia.

Revelacion di e transaccion di e heru aki, segun e fuente di informacion tambe a provoca sospechanan di qu e construccionnan militar di Merca na Vietnam del Sur, a utilisa cement qu a ser fabrica na Haipong, Vietnam del Norte, qu a ser bombardea repetidamente door di aviacion norteamericana.



Tabaco... FINO!
Humada... PURO!





CASINO
CHARCOAL FILTER

RAVELO ADVERTISING

CASTRO A RECONOCE CU EL A COMETE ERROR NA PRINCIPIO DI REVOLUCION

MIAMI -- UPI -- Promer minister di Cuba, Fidel Castro, a reafirma ayera nochi qu e "enfasis economico fundamental di su gobierno ta den agricultura y no industria".

Papiando via di Radio Habana den un transmision qu a ser capta na Miami, e hefe di gobierno Cubano a admiti claramente, aunque sin bisa asina, qu nana comete un error den e promer añanan di revolucion ora qu e mes a bisa qu e aspiracion inmediata tabata industrialisacion di e pais.

Castro a declara durante un acto di graduacion di tecniconan qu "e acto aki tin hopi di haber cu nos revolucion y tambe cu e revolucion di otro paisnan".

"Si e experiencia aki qu nos ta bibando, ta bon, quizas e ta bon tambe pa otro pueblonan qu kier hasi nan revolucion", asina Castro a splica.

Inmediatamente despues di esei el a declara qu ningun revolucion social por conduci na socialismo, sin un revolucion tecnica y ningun sociedad humana por yega na comunismo sin tecnica.

Di e manera aki Castro a bisa e Cubanonan pa nan domina tecnica moderno cu un cantidad suficiente comunista, qu ta e obhetivo di revolucion Cubana.

E promer minister a fiha dos meta pa ser alcansa door di e sociedad comunista: abundancia y educacion pero el a declara directamente su tras qu "abundancia di biennan material por ser logra solamente mediante tecnica".

Cu calor Castro a defende e rumbo economico Cubano nobo ora qu el a bisa qu bao di otro condicionnan, otro paisnan a haña nan obliga di pone enfasis riba otro ramanan di economia, es decir, industria pisa.



E foto aki ta net di e tempu cu Castro su revolucion tabata gosa di aprecio rond mundu ainda y cu un torneo internacional di futbol a ser organisá na La Habana.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Tratar de evadir sus obligaciones no le ayudara en absoluto. Enfrentese a ellas valiente y objetivamente. No son tan dificiles como usted cree.

TAURO (baril 20 a mayo 20) En vez de pensar como vengarse de otros piense donde y cuando puede haberse equivocado. Tenga una actitud mas flexible de la vida en general. No salte a conclusiones sin antes analizar las cosas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Trate de tener mas armonia con los demás en vez de presentar tópicos desagradables que pueden evitarse. Si comienza una discusion, lo mejor es permanecer neutral.

CANCER(jun. 21 a jul 22) En vez de darle vueltas al trabajo que tiene delante, lo mejor es que se concentre en el y lo termine rapidamente. Aunque tiene una deuda pendiente con un compañero de trabajo, deje para otro dia su solucion.

LEO (jul. 23 a agto. 22) No se salga de un curso practico solo por el gusto de ir a divertirse en algo costoso e innecesario. Tómese su tiempo para animar a un ser querido. Demuestre comprension.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Tenga cuidado de no morder la carnada si uno en su casa trata de comenzar una discusion innecesaria. Si usted sabe que se ha equivocado en alguna cosa, admitalo. No sea testarudo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Demuestre paciencia en sus tratos con otros No use palabras mortificantes, si lo puede evitar. No salga esta noche a divertirse, no es absolutamente necesario.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las acciones hablán mas alto que las palabras, de modo que sea bondadoso y considerado con los demás. Mejore ciertas posesiones que necesitan reparacion. Piense antes de proceder.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) No proceda imperiosamente contra uno que usted cree que está obstaculizando su progreso. Una actitud diplomatico lograra mucho mejor resultado. Demuestre que tiene calma frente a las emergencias.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Esa ansiedad privada parece insoportable pero si se enfurece le hara mas daño que bien. Un consejero personal le dará ideas magnificas. Sigalas con entusiasmo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) No se moleste si sus compañeros no le ayudan mucho puesto que ellos tambien tienen sus propios problemas. Olvide por ahora lo social Use su buen sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) No corra riesgos con su reputacion o le pesará . Cerciorese de buscar algun sistema que mejore su carrera. Pague sus cuentas regularmente. Mejore su credito.

650 Persona a ser detene durante razzia

CARACAS -- UPI -- E hefe di polis secreto, Gabriel Jose Paez, a declara awe qu mayoria di e 650 personanan qu a ser detene diarason durante e razzia contra Universidad Central di Caracas, a recupera nan libertad.

"Nos a rapidece tramitacion di e asuntunan pa demostra nos bon intencion pasobra nos no ta aki pa satisface rencornan personal".

Venezuela ta tranquilo awor aki y no tin problema den e otro universidadnan. Paez a confirma detencion di Juvencio Pulgar, presidente di e federacion di Centronan Universitario.

Soldanan ta sigui vigila universidad Central di Venezuela, mientras qu tur profesor y dokter interno di e hospital universitaria por drenta y sali.

Minister di Educacion, a haña un telegram di e consejo universitario den cual nan ta puntra tocante di e procedimientonan qu ta cai bao di alcance di e decreto presidencial qu a caba di autonomia universitaria.

Rafael Caldera, lider di Partido Democrata Cristiana, tabata encabesa e critica di esnan qu ta contra di e decreto. "Si bo kere qu por tin dunamentu di les cu universidad yen di polisnan ta desconoce realidad di autonomia asina Caldera declara.

Fiesta a para den asesinato

ST. LOUIS --UPI-- Tres mucha homber a ser asesina cu tiru y un otro mas a resulta gravemente herida ayera nochi ora qu cuater desconocido a drenta den un cas caminda tabatin un fiesta y sin invitacion kier a participa na e fiesta.

Polisnan a declara qu dos homber grandi y dos hoben a ser detene, pero qu te ainda nan no a ser acusá. E dos hobennan tin 14 y 15 aña.

Den un cas privá, qu ta keda na como 70 kilometer for di St. Louis, nan tabata tene un fiesta caminda cerbes tabata ser bebe manera awa y na dado momento, e cuater desconocidonan a drenta y rapidamente a provoca un incidente.

Un pistool a sali cu cual nan a tira diferente biaha y finalmente polisnan a yega solamente pa haña tres cadaber bentá abao na suela.

Rusia a laga bom nuclear explota bao di terra ayera

MOSCU -- UPI -- Union Sovietica a realisa su di seis prueba nuclear bao di terra ayera, aparentemente buscando un carga util y adecuado pa proyectilnan nobo di largo alcance.

Sin embargo observadornan na Moscu ta kere qu e explosion por tabata pa obhetivonan pacifico tambe, mescos qu Merca a bini ta realisa.

Manera ta custumber e sovieticonan no a anuncia e prueba, pero e explosion a ser registra door di e instituto sismico di Uppsala, Suecia, caminda nan a bisa qu el a alcansa 6,2 grado riba e escala Richter.

E cifra poderoso aki ta pone e prueba di ayera riba e mesun nivel qu e cuaternan otro qu e rusonan a tene den e region di Semopalatinsk, na Asia Central Sovietica.

E anterior prueba a tuma lugar dia 27 di october pasa riba e isla Artica Nova Zembla y a ser considera door di expertonan norteamericano como e explosion bao di terra mas poderoso den historia: e tabata 50 biaha mas potente qu e bom di Hiroshima y dobbel di cualquier qu e comision di energia atomica di Merca a tene na Nevada.

Na e oportunidad ei, fuentenan norteamericano a bisa qu e explosion a produci partículanan radiactiva den atmosfera, violando por lo tanto e tratado di prohibicion parcial di prueba qu nan a firma na 1963, pero e sovieticonan a desmenti e declaracion aki despues.



Na Londres, Principe Charles y su ruman muher Princesa Ann, cu un bisti corticu, ta saliendo for di King Edard Hospital, caminda nan a caba di bishita nan tawela, cu ta recuperando despues di un operacion -- UPI Radiophoto --















PEPITA









BOTICA

Oranjestad: Botica Aruba tel. 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Tres muchachos de Jalisco" all
8.30 p.m. "A Rage to Live" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Flight of the Phoenix" all
Principal: 8.00 p.m. "The Blue max" all
Aurora; 8.00 p.m. "Nightmare" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Imitation of Life" 18 j

E HERENCIA

"Okay, senjorita Berg, mi ta caba bo dilanti y abo ta pone bo dos mannan riba mi schouder, y leun mas tanto cu bo por riba mi. Un djies nos a yega abou, lo bo mira. Henter su bida largo Lies Berg ta custumbra di obedece sin puntra mucho.

Y ta pesey e ta bolbe hacie. Tur e suceso ta stranjo pe, pero casi sigur ta trata di cualkier sorpresa. Ora nan a yega abou Gil ta cargue mescos cu un mucha y ta hibe pafor. Ana Maria ta corre dilanti y ta habri e porta pa nan. Despues e ta habri e porta di Gil su auto. Prome biaha cu e ta mira Gil cu un auto. Nan ta drenta y ta coy rumbo di pueblo.

xxxxxx

Si nan coy e otro direccion e caminda cu ta bay Sealington, nan lo mester a para pa e cantidad di hende cu tin para eybanda. E caminda tin un birada masha sherpi y net den e birada tin un palo di mata grandi, e orgullo di tur e hendenan cu ta biba eybanda. Pero awor tin e restonan di un sportwagen color blanco riba e palo di mata piecha. E lechero, cu a mira e accidente sosede, ta cana nervioso. "E tabata corre manera un hende loco". e ta bisa.

"Nos lo jamabo como testigo", e polies ta bisa, ora e ambulance a sali bay. "Bo a mira tur cos no?" "Si, tur cos mi a mira", e lechero ta contesta. "Y mi amigo aki tambe".

Un minero, cu tin su cara tur sushi ta bisa : "Si ta berdad, net mi a cab'i entrega mi ultimo saco di carbon. Mi a mira e auto ta corre full speed ta bin. Mi ta calcula cu e tabata corre un 150 km. Claro cu e no por a alcanza e birada. El a dal pega net riba e palo aki, nunca ainda mi a tende un slá asina duro." "Pober senjora Berg", un senjora pará ey banda ta bisa. "Ta su jiu homber di mas chikitu. E ta masha loco cu ne. Nunca mas lo e bira manera antes, ora cu e tende e triste noticia." Casi sigur e tabata burachi no?" un otro senjora ta puntra. "Asina trempan?", e lechero ta drey contesta. "No, mi ta kere cu e tabata corre pa loco. Mi conoce e tercionan cu ta gusta corre duro. Tantem cu nan no primi e gasolin plat abau nan no ta contento." Un auto preto ta dal para y dokter Devoe ta baha. "Mi ta laat, agente ?" "Si dokter. Ambulance a caba di sali, pero toch si bo a yega na tempo, bo no por a haci nada mas. El a muri caba. Mi ta kere cu el a kibra su slot di garganta. Ta lastima pasobra e ta joven ainda, pero ta su mes estupides. Ta ken ta bay corre di e estado ey, riba un caminda manera esaki." Dokter Devoe ta sacudi su cabes y ta subi bek den su auto. Pober Gerrit, pober Henk cu Milie.!

Senjora Price a corre drenta Gil su cas cu e noticia. "E jiu mas chikitu di famia Berg a boks cu su auto contra un palo, na e caminda cu ta bay Sealington. Segun nan ta bisa cu el a muri mesora. Gil ta coy Ana Maria su man tene. "Kedabo trankil, mi dushi." Ana Maria ta bay Berghouse bek, prome cu Henk, Henry y Maggy a jega. Tanta Milie a cay flauw di spanto. "Ta nos a hacie comete suicidio, ta masha comprendibel." "Coy loco " Maggy ta contesta. "E no tin brio ni pa haci esey. Segun mi, e tabata buscando un otro victima pa presta placa. Casi sigur el a corda riba un otro hende cu por fié y den su ansia pa yega pa caba, e accidente a sosode. Bo mes sa con e ta." Ssst, keda keto, cualkier hende por tendebo ". "Ay no", Maggy ta contesta. "Nan ta mucho ocupa jorando pa e bida joven cu a termina mucho tempran. Nan no ta realisá, kiko nan a worde evita." Gil ta sinta bandi senjorita Berg. Manera sa sosode hopi biaha cu hende bjeeuw, nan sa soporta un slá asina mas mihor di loke bo ta sospeche.

El a kere cu nan a sake di e cas, pasobra e accidente a sosode, y e ta gradicidi Gil pa su ayudo y su amabilidad.

"Mi mester bay mi cas bek awor aki mes, " e ta bisa. "Bou di ningun circumstancia mi por bay cas di Henk awor. Mihor nan keda nan sa cu nan gran tristeza. Oh, pober di nan." Gil ta drey mira e mannan bjeeuw yen di plooi. "No pensa mes, cu bo ta sali di aki awor, senjorita Berg. Bo mester keda akinan. Bo no tin un amiga, cu por percura pa bo ?" E cara di Lies ta hanja un impresion entusiasmá. "Sigur cu si, tin un bon amiga di mi ta biba den e mesun cas cu mi, e jama Fanny King. Si boso manda bisé, mi ta sigur cu e lo bin." Bisando esaki e ta sacudi su cabes.

Pero e no por cana bon ". "Mi por jamé na telefon?" "Claro cu si ". "Okay, lo mi bay hacié. Mi ta bisé pa e trece algun cos necesario pa bo y lo mi manda un taxi buské." Lies ta keda sintá keto.

Te ainda e no sa ken e mucha homber simpatico aki ta. Tur lokke e sa, cu e ta sali masha bon cu né. Y esta un suerte cu e ta biba asina serca. ! "Senjorita King a manda bisa cu e ta bin un bes." Gil ta bisa, ora el a cana drenta. "Mi a manda senjora Price drecha e camanan ariba. "Y na unda àbo ta drumi e ora? "No preocupabo pa mi, e sofá ta basta suave pa drumi ariba. "Bo ta masha carinjoso.......

Esta un dia esaki ta " "Si", Gil ta contesta y ta tira un pida palo den e kachel. "Si, tabata un accidente terribel. Bo tabata stima Gerrit Berg masha tanto?" Lies su wowonan ta yena cu awa. "E tabata mescos cu un jiu homber pa mi, senjor Muller, y Ana Maria ta mescos cu mi jiu muher. Stranjo no, pa un hende bjeeuw manera mi. Bo sa, prome cu mi a conoce nan mi bida tabata masha solitario. Principalmente despues cu e Condesa a muri, maske cu mi ta masha pegá cu Fanny King, pero toch."

"Bo no conoce ningun otro hende mas?" "Masha poco. E condesa tabata ocupa tur mi tempo y ta pesey mes mi a perde contacto cu otro hende " "E tabata un amiga masha exigente." "Oh, senjor Muller, ademas e tabata mi dunador di trabao.

Y ya cu mi ta biba huntu cu né, ta tur ora nos ta huntu." "Asina", Gil ta bisa. "Tambe mi a tende cu bo kier a regala Gerrit Berg algo, no ta asina?"

"Aj, si", Lies ta contesta y un jagrima ta cay riba su man. "Claro cu mi kier a regalé algo. E kier a casa cu Ana Maria, y mi a purba yudé." "Di berdad". "Si, gustosamente mi kier a yudé.